

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ КЫРГЫЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина

Гуманитарный факультет
Кафедра русской филологии

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

«Изучение русскоязычной прозы кыргызских писателей в школе»

Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ

*Направление 45.03.01 - РФ, 531000 - КР Филология
Профиль "Преподавание филологических дисциплин"*

Фонд оценочных средств рассмотрен и утвержден на заседании кафедры
Истории и теории литературы

Протокол от 03.10.2022 г. № 2

Зав.кафедрой д.ф.н., проф. Койчуев Б.Т.

A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized, overlapping loops and strokes, positioned to the right of the text 'Зав.кафедрой д.ф.н., проф. Койчуев Б.Т.'

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций, цели и задач освоения дисциплины
2. Описание шкал оценивания
3. Типовые контрольные задания
4. Технологические карты дисциплины
5. Методические рекомендации по освоению дисциплины

1. Перечень компетенций, цели и задач освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

ПК-3: Способен применять знания по русскому языку и литературе для анализа явлений языковой реальности и литературного процесса в обучении	
Знать:	
Уровень 1	основы лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики; основы литературоведения и современные литературные направления; контекстные языковые нормы
Уметь:	
Уровень 1	давать эстетическую оценку языковых и литературных проявлений, формировать речевую культуру, поощрять формирование эмоциональной и рациональной потребности обучающихся в коммуникации как процессе, жизненно необходимом для человека, использовать методы убеждения и аргументации своей позиции
Владеть:	
Уровень 1	навыками осуществления совместного с обучающимися поиска и обсуждения изменений в языковой и литературной реальности и реакции на них социума; формирования культуры диалога, а также умения применять обучающимися в практике устной и письменной речи норм современного русского литературного языка

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:	
творческие индивидуальности кыргызских писателей-билингвов, художественные тексты русскоязычной прозы кыргызских писателей-билингвов, основные этапы и тенденции развития русскоязычной прозы в КР.	
Уметь:	
выделять из текста языковые и литературные факты, проводить филологический анализ русскоязычного текста кыргызских писателей-билингвов, интерпретировать результаты в целях самостоятельного учебно-научного изучения.	
Владеть:	
анализа литературного текста, обобщения результатов, полученных в ходе аналитического прочтения, в целостную картину развития отдельной творческой индивидуальности и историко-литературного процесса современного периода.	

ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Углубленное изучение русскоязычной литературы Кыргызстана. Освоение этапов развития русскоязычного творчества кыргызских писателей-билингвов. Формирование профессионального подхода в изучении современной литературы Кыргызстана. Ознакомление с творческими индивидуальностями кыргызских писателей-билингвов, их творческими биографиями и произведениями. Знакомство с историко-литературными трудами отечественных ученых по проблемам двуязычного творчества. Формирование у студентов культурного и литературоведческого багажа для дальнейшей научно-исследовательской работы. Укрепление целостного взгляда на литературный процесс, применение и развитие навыков литературоведческого анализа.

2. Описание шкал оценивания

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ДОКЛАДА (текущий контроль)

	Нет ответа -0 %	Минимальный ответ - 31 60 %	Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %	Законченный полный ответ - 70-84 %	Образцовый, примерный, достойный подражания ответ- 85- 100 %
Раскрытие темы	—	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.
Представление	—	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.	Представляемая информация не систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация систематизирована и последовательна. Использовано более 2-х профессиональных терминов.	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов.
Оформление	—	Не использованы информационные технологии (PowerPoint). Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint). Не более 2-х ошибок в представляемой информации	Широко использованы информационные технологии (PowerPoint). Отсутствуют ошибки в представленной информации
Ответы на вопросы	—	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные или частично полные.	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений
Итоговая оценка (в %)					

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ УСТНОГО ОТВЕТА (текущий контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Фонетическое оформление и беглость речи	Отсутствие фонетических ошибок, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций.
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи

	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта. Коммуникативная задача выполнена с учетом цели высказывания и адресата
70-84%	Фонетическое оформление и беглость речи	Допускается 1 грубая или 2 негрубых фонетических ошибки, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь достаточно беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей. Допускается 1 грубая или 2 негрубых лексических ошибки
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций. Допускается 1 грубая ошибка
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи. Допускается 2 ошибки
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 80%. Коммуникативная задача выполнена на 80% с учетом цели высказывания и адресата
60-69%	Фонетическое оформление и беглость речи	Присутствуют 4-5 фонетических и интонационных ошибок. Речь плохо воспринимается на слух. Речь с паузами, не беглая
	Словарный запас	Студент имеет ограниченный словарный запас, использует упрощенную лексику. Допускается 3- 4 ошибки
	Грамматическое оформление речи	Допускается 3-4 грамматических ошибки. Верные грамматические формы и конструкции используются только в заученном тексте
	Стилистическое оформление речи	Допускается 3-4 ошибки в использовании лексических форм и соблюдении стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 50%. Коммуникативная задача выполнена на 50% с учетом цели высказывания и адресата
менее 60%	Фонетическое оформление и беглость речи	Речь неправильная, с более чем 5 фонетических и интонационных ошибок. Произношение студента подвержено сильному влиянию родного языка. Речь почти не воспринимается на слух
	Словарный запас	Крайне ограниченный словарный запас. Более 5 ошибок в употреблении лексики, затрудняющие понимание текста
	Грамматическое оформление речи	Более 5 грамматических ошибок. Трудность при выборе правильных глагольных форм и употреблении нужных времен
	Стилистическое оформление речи	Более 5 ошибок. Стил ь не соблюдается
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема не раскрыта или раскрыта менее, чем на 50%. Коммуникативная задача не выполнена

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ (текущий контроль)

	0%	31-60 %	61-74%	75-84%	85-100%
Структура презентации	–	Количество слайдов не соответствует содержанию выступления	Количество слайдов не полностью соответствует содержанию выступления и заявленной теме	Количество слайдов соответствует содержанию выступления, не обозначены введение и заключение по теме презентации	Количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления
Наглядность	–	В презентации не используются средства наглядности.	Презентация недостаточно обеспечена средствами наглядности. Имеющиеся в презентации средства наглядности не полностью соответствуют её содержанию.	Презентация обеспечена средствами наглядности на 90 %. В презентации имеются нереализованные возможности использования средств наглядности.	В презентации используются средства наглядности информации (таблицы, схемы, графики, иллюстрации и т. д.).
Содержание	–	Содержание презентации не раскрывает заявленную тему	Содержание презентации не полностью раскрывает заявленную тему	В содержании презентации имеются незначительные недоработки, связанные с её темой	Содержание презентации полностью соответствует её теме
Требования к выступлению	–	Выступающий не владеет содержанием, не прослеживается логика выступления, отсутствует ясность и грамотность изложения	Выступающий плохо владеет содержанием, излагает материал не последовательно	Выступающий свободно владеет содержанием, допускает неточности при изложении материала	Выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал
Ответы на вопросы	–	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные или частично полные	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений
Раскрытие проблемы	–	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ УСТНОГО ОТВЕТА (ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ)

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Задание выполнено частично: содержание слабо отражает те аспекты, которые указаны в задании; много нарушений стилового оформления; почти не соблюдаются в языке нормы вежливости.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Задание выполнено не полностью: содержание не отражает все аспекты, указанные в задании; часто встречаются нарушения стилового оформления; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании, стиловое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке норм вежливости.

3. Типовые контрольные задания

Контрольные вопросы и задания

Тест № 1

1. Литературно-художественный билингвизм предполагает, что его носитель
 - а) владеет билингвальными речевыми навыками в бытовой сфере, в зависимости от ситуации общения;
 - б) владеет билингвальными речевыми навыками в социально-культурной и образовательной сфере;
 - в) может создавать литературно-художественные произведения в двух языковых системах, в соответствии с авторской интенцией.
 - г) сочетает все перечисленные виды двуязычия.
2. Примеры литературно-художественного билингвизма характерны для обществ:
 - а) монокультурных;
 - б) поликультурных.
3. Движение в освоении второго языка как языка творчества зависит от:
 - а) широты распространения языка;
 - б) экономической, политической ситуации;
 - в) культурной заинтересованности;
 - г) сочетание всех перечисленных факторов.
4. Возможно ли причислить таких авторов классических произведений мировой литературы различных эпох, как Руми, Саади, Навои, Бабур, Б. Латини, Данте, Ф. Петрарка, Дж. Боккаччо, А. Гамильтон, Д. Кантемир к двуязычным авторам:
 - а) да;
 - б) нет.
5. Литературно-художественный билингвизм в XX века был явлением
 - а) распространенным
 - б) неизвестным.

Тест № 2

1. Этнокультурные контакты между русскими переселенцами и кыргызским населением возникли:
 - а) в начале XX века;
 - б) в 60-80 годы XIX века.
2. Культурные контакты двух этносов первоначально способствовали развитию такого вида двуязычия, как:
 - а) бытовое кыргызско-русское двуязычие;
 - б) бытовое русско-кыргызское двуязычие.
3. Значимыми факторами для формирования кыргызско-русского билингвизма стали:
 - а) этнокультурные контакты;
 - б) организация школ с русским обучением на территории Кыргызстана;
 - в) создание системы образования с широким использованием русского языка;
 - г) идеологические и политические факторы;
 - д) сочетание всех перечисленных факторов.
4. Сокращение сферы применения русского языка в 90-х годах было обусловлено факторами:
 - а) государственное размежевание;
 - б) рост национального самосознания;
 - в) борьба новых политических элит за власть;
 - г) утрата русским языком культурной, социальной образовательной функции;

д) сочетание нескольких факторов (указать, каких именно).

5. Укреплению статуса русского языка в Кыргызстане способствуют:

- а) Закон об официальном языке Кыргызской Республики;
- б) экономические предпосылки – торговля, сотрудничество в производстве, трудовая миграция и т.д.
- в) получение образования в школах, средне-специальных и высших учебных заведениях при посредстве русского языка;
- г) распространение русской и русскоязычной литературы, авторитет писателей, обращающихся к русскому языку как материалу творчества;
- д) сочетание всех перечисленных факторов.

Тест № 3

1. Первые опыты художественного перевода с басен Крылова были предприняты в 20-е годы

- а) Т. Саманчиным;
- б) К Тыныстановым;
- в) К. Баялиновым.

2. Назовите литературно-художественное периодическое издание, на страницах которого публикуются русскоязычные произведения кыргызских писателей:

- а) Вечерний Бишкек;
- б) Литературный Кыргызстан;
- в) Замандаш.

3. Назовите имя писателя, который, обратившись к русскому языку как материалу творчества, определил пути развития национальной литературы:

- а) Т. Сыдыкбеков;
- б) К. Акматов;
- в) Ч. Айтматов.

4. Перевод какого эпического произведения классика кыргызской литературы Т. Сыдыкбекова на русский язык был выполнен Ч. Айтматовым, что стало, по его собственным словам, «хорошей творческой школой»?

- а) роман «Среди гор» (1 часть)
- б) роман «Люди наших дней»;
- в) роман «Ровесники».

5. Расположите правильно этапы перехода Ч. Айтматова к русскоязычному литературно-художественному творчеству:

- а) русскоязычное творчество;
- б) перевод собственных произведений в сотрудничестве с профессиональными переводчиками;
- в) авторизация переводов, выполненных профессиональными переводчиками;
- г) автоперевод с кыргызского на русский.

Тест № 4

1. Какие произведения Ч. Айтматова были переведены на русский язык А. Дмитриевой?

- а) повесть «Джамиля»;
- б) рассказ «Верблюжий глаз»;
- в) повесть «Первый учитель»; г) все перечисленные произведения.

2. Какое произведение Ч. Айтматова можно стало его первым опытом самостоятельного автоперевода?

- а) повесть «Материнское поле»;
- б) рассказ «Солдатенок»;
- в) рассказ «Белый дождь».

3. Какие повести Ч. Айтматов создал на русском языке?

- а) повесть «Тополек мой в красной косынке»;
- б) повесть «Белый пароход»;
- в) повесть «Ранние журавли»;
- г) повесть «Пегий пес, бегущий краем моря»;
- д) повесть «Прощай, Гульсары!»;
- е) повесть «Белое облако Чингизхана»;
- ж) все перечисленные произведения.

4. В каких повестях Ч. Айтматова встречаются образы из кыргызского фольклора?

- а) повесть «Прощай, Гульсары!»;
- б) повесть «Белый пароход»;
- в) повесть «Ранние журавли»;
- г) Во всех перечисленных произведениях.

5. Какое произведение Ч. Айтматова начинается с посвящения родителям?

- а) повесть «Материнское поле»;
- б) повесть «Ранние журавли»;
- в) повесть «Пегий пес, бегущий краем моря»

Тест № 5

1. В каком романе Ч. Айтматова из события одной из сюжетных линий разворачиваются в космосе?

- а) «Плаха»;
- б) «И дольше века длится день»;
- в) «Тавро Кассандры».
- г) «И дольше века длится день» и «Тавро Кассандры».

2. Назовите романы Ч. Айтматова, в которых используется прием художественного параллелизма:

- а) «И дольше века длится день»;
- б) «Плаха»;
- в) «Тавро Кассандры»;
- г) «Когда падают горы (Вечная невеста)»;
- д) во всех романах Ч. Айтматова.

3. В каком романе Ч. Айтматова интерпретируются библейские образы?

- а) «И дольше века длится день»;
- б) «Плаха»;
- в) «Тавро Кассандры»;
- г) «Когда падают горы (Вечная невеста)».

4. В каком романе Ч. Айтматова описываются события, происходящие на трех континентах Земли?

- а) «И дольше века длится день»;
- б) «Плаха»;
- в) «Тавро Кассандры»;
- г) «Когда падают горы (Вечная невеста)».

5. Всем романам Ч. Айтматова свойственен пафос:

- а) трагический;
- б) драматический;
- в) романтический.
- г) синтез перечисленных видов пафоса.

Тест № 6

1. В каких жанровых формах развивается творчества М. Байджиева?

- а) рассказ;
- б) новелла;
- в) повесть;
- г) киноновелла;
- д) все перечисленные жанры.

2. Назовите рассказы М. Байджиева, сюжет которых основывается на автобиографических впечатлениях?

- а) «Мой хлеб»;
- б) «За секунду до преступления»;
- в) «Жайсан-эне и Андрей-спаситель»;
- г) все перечисленные рассказы.

3. В каких произведениях М. Байджиева используется прием ретроспекции, расширяющий рамки хронотопа?

- а) повесть «Осенние дожди»;
- б) повесть «Тропа»;
- г) рассказ «Жайсан-эне и Андрей спаситель».

4. В каком произведении М. Байджиева интерпретируется кыргызская народная легенда об охотнике Кожожаше?

- а) повесть «Однажды очень давно»;
- б) повесть «Тропа»;
- в) повесть «Жил-был серый скакун»;

5. В какой повести М. Байджиева прием художественного параллелизма выражается в развитии двух параллельных сюжетных линий – жизнь главного героя и жизнь коня?

- а) повесть «Последний раунд»;
- б) повесть «Тропа»;
- в) повесть «Жил-был серый скакун».

Тест № 7

1. Назовите произведение К. Омуркулова, в котором прослеживается мотив возвращения в родной дом:

- а) повесть «У старой мельницы»;
- б) рассказ «Гнездо жаворонка»;
- в) рассказ «Тысяча и одна жизнь».

2. В каком произведении К. Омуркулова цитируются отрывки из эпоса «Манас?»:

- а) повесть «У старой мельницы»;
- б) повесть «Дела земные»;
- в) рассказ «Жили-были».

3. Назовите произведение К. Омуркулова, в котором одно из центральных мест в образной системе занимает образ коня, концептуально значимого животного в кыргызской культуре:

- а) рассказ «Год лошади»;
- б) рассказ «Тысяча и одна жизнь»;
- в) рассказ «Стон ледника»; г) рассказы «Год лошади» и «Тысяча и одна жизнь».

4. Биографический роман Д. Садырбаева повествует о судьбе выдающегося кыргызского поэта:

- а) Т. Уметалиева;
- б) А. Осмонова;

в) Т. Байзакова. 5. Назовите автора романа «Феникс», в котором разрушаются устоявшиеся представления о роли российских этнографов-путешественников в исторической судьбе кыргызского народа: а) Т. Ибраимов; б) Т. Мадылбай; в) Ева Алли.
Темы курсовых работ (проектов)
1. Мифологическая основа повести Ч. Айтматова "Белый пароход" 2. Автоперевод в творческой практике Ч. Айтматова. 3. Многоуровневый хронотоп в романе Ч. Айтматова "И дольше века длится день". 4. Тема космоса в романах Ч. Айтматова "И дольше века длится день" и "Тавро Кассандры". 5. Постреалистические приемы в романе Ч. Айтматова "Плаха". 6. Художественная инвектива Ч. Айтматова в романе "Когда падают горы.." 7. Рамочные компоненты и вставные конструкции в романном творчестве Ч. Айтматова. 8. Национально-ориентированные концепты и национально-маркированная лексика в цикле рассказов М. Байджиева "Три рассказа об одном и том же". 9. Мотив возвращения в родной дом в прозе К. Омуркулова. 10. Образ А. Осмонова в романе Д. Садырбаева "Светлая боль моя..." 11. Женские образы в романе И. Лайлиевой "Звезда ночного эфира" 12. Реализация приемов жанра биографического романа в романе А. Баялиевой "Белые облака". 13. Посмодернистский дискурс в романе Т. Мадылбая "Феникс" 14. Интерпретация исторических событий в романе Т. Мадылбая "Феникс". 15. "Цветочная тема" в современной русскоязычной прозе Кыргызстана "Тюльпаны пустыни" К. Иманалиева, "Растоптанный цветник" А. Адишев
Фонд оценочных средств
Тесты
Перечень видов оценочных средств
1. Составление тезауруса по художественному билингвизму. Текущий контроль. 2. Презентация доклада «Формирование литературно-художественного билингвизма в Кыргызстане». Рубежный контроль. 3. Доклад, посвященный творчеству одного из кыргызских писателей-билингвов. Текущий контроль. 4. Тест «Русскоязычная проза кыргызских писателей-билингвов». Рубежный контроль.

4. Технологическая карта дисциплины

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					
Условия формирования русскоязычной прозы кыргызских писателей-билингвов	Текущий контроль	Составление тезауруса по художественному билингвизму	10	15	30
	Рубежный контроль	Презентация доклада "Исторические условия формирования литературно-художественного билингвизма в Кыргызстане"	10	20	
Модуль 2					
Творческие индивидуальности кыргызских писателей-билингвов	Текущий контроль	Доклад, посвященный проблеме творчества одного з кыргызских писателей -билингвов	10	15	36
	Рубежный контроль	Тест "Русскоязычная проза кыргызских писателей-билингвов"	10	20	
ВСЕГО за семестр			40	70	
(Промежуточный контроль)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

5. Методические рекомендации по освоению дисциплины

Для успешного освоения дисциплины необходимо изучать учебную, научную литературу, а также весь корпус произведений, вынесенных на практические, лекционные и самостоятельные занятия.